



The ALRID News

A Bimonthly
Publication of
the Alabama
Registry of
Interpreters for
the Deaf.

Volume 6, Issue 5

March / April 2005

ALRID... *The Interpreter's Source for Success!*

Interpreter/Transliterator License and Permit Cards Will Be Delayed

Important Announcement from the ALBIT

Due to circumstances beyond our control, the printing and mailing of the renewed License and Permit Cards will be delayed. They are diligently working on this task and greatly appreciate your patience. Questions, concerns and comments should be directed to Cynthia Frey, Chairman of the Board, by email to lc143@juno.com.

The ALBIT's Extreme Home Makeover

By Cynthia Frey

The Alabama Licensure Board for Interpreters and Transliterators (ALBIT) is pleased to finally announce the official establishment of a relationship with the Janice Capilouto Center for the Deaf-Easter Seals (JCCD-ES) in Montgomery. JCCD-ES had already graciously provided space for ALBIT's files and materials while they were without paid staff for fourteen months. Now the proposed contract will go before the Alabama Contract Review Board in April and is expected to be approved, at which point JCCD-ES will begin providing clerical and bookkeeping services for ALBIT. This is an historic event, which will improve the degree to which ALBIT can serve the interpreting

(Continued on page 2)

HB165 • SB327: The Pursuit of ASL as a Foreign Language Continues

A Summary of the Events

Tuesday, March 1, 2005.

Hand-written letters. Personal telephone calls. Prayers. Thanks to these great efforts, ALRID joined the deaf community in celebrating the unanimous passage of House Bill #165 on Tuesday March 1, 2005. Round 1, in the making American Sign Language (ASL) an official foreign language in Alabama schools was won. Hands waved in the air 'applauding'. Even a few lawmakers on the floor of the House raised their hands and applauded the 96-0 vote!



Students from GA School for the Deaf gather around the Civil Rights Memorial at SPLC in Montgomery. Photo courtesy of the SPLC.

Tuesday, March 8, 2005

The Senate Education Committee took up SB327, which is the Senate version of HB165, the ASL foreign language credit bill. Senator Ted Little brought the bill to the Senate. At the request of the State Department of Education (SDE), there was a public hearing on the bill, which lasted about 15 minutes.

(Continued on page 4)

ALRID... The Interpreter's Source for Success!

The ALRID News, Contents:

On the Cover:

The Pursuit of ASL as a Foreign Language

ALBIT Cards Delayed

ALBIT Extreme Home Makeover

Meet the Editorial Committee!	Page 2
The ALRID President's Report	Page 3
Wedding Bells	Page 3
How a Bill Becomes Law	Page 4
Educational Interpreters	Page 5
SDE Mega Conference	Page 6
An Opinion Article on EICP	Page 6
Local Chapter News	Page 8
A Word for AL Organizations	Page 13
Technology Corner	Page 15
Deaf News	Page 16
AAD Conference	Page 17
What's UP Down South	Page 18
Wolky's	Page 23
Sue Scott Scholarship Award	Page 24
National Headlines	Page 26
RID Conference	Page 29
Essay Contest Winner	Page 29
Membership Application	Page 31

ALBIT Home Makeover... *(continued from the cover)*

profession and its deaf clients. The next Board meeting will convene at the Talladega lake house of Board Member and AAD President, Judith Gilliam. The public is invited to observe the meetings 7:30-9:00pm on Friday, May 13, and from 9:00am through 4:00pm on Saturday, May 14. The Talladega Chapter of the Alabama Association of the Deaf will offer items for lunch as a fund raiser from 12-1:00pm on Saturday. A map to this Board meeting can be found on www.alrid.org/events. For more information regarding the ALBIT, please contact Cynthia Frey, Chairman of the Board, at lc143@juno.com. ♣

Meet The ALRID News Editorial Committee!

Committee Chairperson



Nancy Stansell

ALRID President



Nancy Hayes

Technology Editor



Neil Barnes

Legislative Editor



Karen Campbell

Legislative Editor



Belinda Montgomery

Deaf News Editor



Rickey Clemons

Educational Interpreter News Editor, Photographer



Lisa Mixon

Educational Interpreter News Editor



Stacie Yarbrough

Organization News Editor



Melvin Walker

The ALRID News Editorial Committee consists of ALRID members throughout the state, each one working toward producing a high quality newsletter filled with information and news relevant to Interpreters, Transliterators, and members of the Deaf community in Alabama.

If you would like to report news, submit a story of interest or advertise in The ALRID News, please contact one of the committee members above. Email addresses and phone numbers are listed on www.alrid.org/news.

For more information about this committee, please visit www.alrid.org/news.htm. ♣

The ALRID President's Report

By Nancy Hayes



Since I have gotten back in the business of contract interpreting versus full-time employment, a lot of my time has been spent working on that. However, I am not ignoring my duties as president of ALRID.

My main concentration of late has been sending letters to state legislators (I hope you have been, too!) encouraging them to pass HB165/S327, ASL as a foreign language in K – 12 school programs and getting a mentorship program started in the northeast gulf coast region which includes Alabama.

As you will probably read elsewhere in the newsletter, the bill passed the house unanimously. At the time of this writing, the bill is in the Senate pending an amendment. Hopefully by the time you read this, it will have passed the Senate as well and signed into law by the Governor. That will be a great day of celebration for the entire Deaf community!

The mentorship program is based on the conviction that interpreting is a practice profession that is never static. ALRID recognizes that interpreters must always strive for improvement; therefore goal setting and time frames are of utmost importance in professional growth as well. Our program plans to bring together the various components of a lifelong continuum of professional growth. We have experts in the areas of American Sign Language, Deaf Culture, the interpreting process, the transliteration process, and diagnostics who are ready and willing to share their knowledge with our participants.

I am writing a grant proposal to RID for money to help fund this mentorship program. Watch for more information as it comes available. It is my hope that this effort will help expand our current pool of interpreters and raise up those interpreters who are not yet certified to a point where they can take and pass the RID tests.

This is what ALRID is all about! ♣

The next ALRID Board meeting is scheduled for Friday, April 15, 2005, 10:00am, at JCCD in Montgomery.



Wedding Bells



By Lisa Mixon

Ted Kotis, CI, CT, and Jennifer Droke, MS, CRC, were married at her home church in Florence on Wednesday, January 2, 2005. A small reception followed.



Jennifer is originally from Florence and is the daughter of Dawn and Joe Kimberlin, and William R. Droke. She is a vocational evaluator in the ADRS Lakeshore office.

Ted is originally from Mobile and is the son of Christine M^oGough and the late Theodore Kotis, Sr. Ted previously worked as an interpreter in the ADRS Tuscaloosa office and only recently moved to the Homewood office. Ted is also an ALRID Member-at-Large.

We wish you many years of marital bliss and domestic tranquility! Congratulations Ted and Jennifer! ♣

The ALRID Professional Development Committee is currently planning the 2006 ALRID Conference and wants your input!!

What type of training would you like to see ALRID offer at the 2006 Conference? What kind of training would you like to see ALRID offer during the year? Please send any suggestions or comments to Melvin Walker at mwalker@rehab.state.al.us.

ALRID is looking for committee members for the 2006 conference planning, anyone interested in volunteering please contact Melvin.

The Pursuit of ASL... (Continued from page 1)

Dr. Joseph Morton requested an amendment be added to the bill, making the SDE responsible for developing the rules and regulations implementing the legislation if the bill passed. The revised amendment was as follows:

Add to line 19, page 4: *...pursuant to the rules and regulations adopted by the State Board of Education. Beginning with the 2005-2006 school year, the preceding sentence shall apply to hearing-impaired students; and beginning with the 2006-2007 school year, and each school year thereafter, the preceding sentence shall apply to all students.*

Dr. Morton and Judith Gilliam talked after the hearing and he seemed willing to involve AAD and the American Sign Language Teachers Association (ASLTA) in the development of the rules, if the bill comes to pass. Mrs. Gilliam asked him to meet in the planning stages rather than presenting the community with a finished product. With that understanding, there seems little reason to squabble over the amendment.



The Senate Education Committee passed HB 165/SB 327 (ASL Bill) as amended the morning of March 16, 2005. The Bill will now go before the Senate. That date has not been announced.

At the present time, we know that Dr. Jayne Meyer at the state department is working on the certification requirements for a teacher of ASL as a foreign language. She has contacted other states about how they have certified teachers meet the guidelines of No Child Left Behind. Judith Gilliam is setting up a meeting with state department representatives to work on the curriculum for ASL as a foreign language. The date of that meeting has not yet been determined.

In conclusion, it seems that the deaf community is moving forward with some hesitation about the necessity of the amendment, but with a positive attitude and willingness to trust that the state department just wants to have highly qualified teachers for ASL classes and a curriculum in place that meets the rules and requirements of the Alabama Course of Study for Foreign Languages. Our 'job' in this pursuit is not over. Please contact your local senator and ask him/her to please vote YES for HB 165/SB 327 - American Sign Language as a Foreign Language.

We do not know when the vote will take place in the Senate but it will be anytime soon. It is important that you write letters of support or make calls.

If you have questions concerning the ASL Foreign Language Bill, please contact Judith Gilliam vial email at: judithmgilliam@charter.net



How a Bill Becomes Law

- The Alabama Constitution provides that no law shall be passed except by a bill, which is a proposed law written out in the proper form.
- The lawmaking process begins with the introduction of the bill in either the House of Representatives or the Senate.
- All legislative bodies operate mainly through committees in doing their work of considering bills. Committee action is probably the most important phase of the legislative process.
- It is at the third reading of the bill that the whole house gives consideration to the bill's passage. At this time, the bill may be studied in detail, debated, amended, and read at length before final passage.
- After the bill has been discussed, each member casts his/her vote.
- A bill that is passed in one house is transmitted, along with a formal message, to the other house.
- If the second house passes the bill without amendment, the bill is sent back to the house of origin and is ready for enrollment. The second house may amend the bill and pass it as amended. Since a bill must pass both houses in the same form, the bill with amendment is sent back to the house of origin for consideration of the amendment.
- When a bill has passed both houses in identical form, it is enrolled (prepared in final form for transmittal to the Governor). The enrolled copy is the official bill. After a bill has been enrolled, it is sent back to the house of origin where the presiding officer in the presence of the members signs it. The bill is then sent to the other house where the presiding officer in the presence of all the members of that house also signs it. The bill is then ready for transmittal to the Governor.
- When the bill reaches the Governor, if he approves of it, he may sign it and thus complete its enactment into law.

The Educational Interpreter's Classroom

News & Information Related to Educational Interpreting

Just what is an Educational Interpreter? To give a concrete definition here's an excerpt from the "ALRID Position Paper on Educational Interpreting":

"An educational interpreter/transliterators facilitates communication between hearing-impaired students and their peers as well as school staff in the mainstream educational setting. The educational interpreter/transliterators is responsible for providing the interpreted message in the mode of communication most readily understood by the hearing-impaired student. Modes of communication may include American Sign Language (ASL), other English sign forms, oral or cued speech."

Basically that means an educational interpreter is a member of the educational team who acts as a communication link between people who would otherwise not be able to communicate effectively. The interpreter provides a visual presentation of what is being said to the students who are deaf or hard of hearing at their level of language comprehension through communication modes, such as speech, cues, sign language, fingerspelling, or oral interpretation of the spoken message. The interpreter also voices the communication of students who are deaf or hard of hearing to individuals who are hearing. An educational interpreter works K-12 in the mainstream setting (regular classes with hearing students); however, some interpreters work in the classroom with the teacher for the Deaf/Hard of Hearing students, it all depends on the grade and the student/s.

This section of The ALRID News newsletter will be dedicated to issues, news and information related to the world and work of Educational Interpreting.

To kick things off, check out this article from the Registry of Interpreters for the Deaf, reprinted here for your interest and with permission. ♣



Registry of Interpreters for the Deaf

Food for Thought

(This article is posted for public use at www.rid.org.)

Consistent themes heard from educational interpreters:

"RID is for interpreters who interpret for adults, not children."

"RID's CI and CT doesn't include educational situations like I face on a daily basis, so it doesn't apply to me and does not measure my skills."

Responses

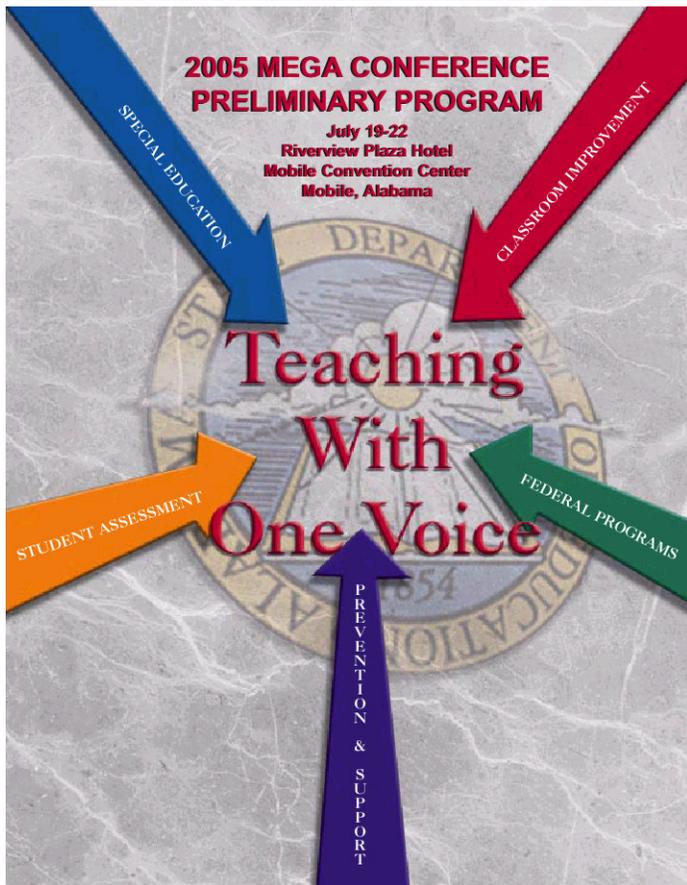
RID is working hard to change some of these preconceived notions. For example, many interpreting and education professionals feel that it is vitally important that educational interpreters have a sense of what deaf children will face as they mature and become adults. Some educational interpreters start off as community interpreters and then switch to working in schools. Others begin their work in the school systems and are doing excellent work, yet they've had little or no exposure to community interpreting and deaf adults. Since the children in today's classrooms become the adults of tomorrow, today's educational interpreters need to understand the role and the Code of Ethics so that all interpreters are on the "same page" and so that deaf persons receive more consistent interpreting services throughout their lives. Likewise, community interpreters need to have a greater appreciation and understanding of the unique challenges that educational interpreters face on a daily basis. This mutual appreciation and understanding will go a long way in increased unity and respect.

For the CI and CT -- Just like most school teachers usually have a college degree and have additional state licensure requirements, many interpreting and educational professionals believe that receiving RID's CI and/or CT, and/or NAD's IV or V should be EVENTUAL and attainable goals for all educational interpreters. To start with, you are hopefully well on your way towards a state's QA rating/level or the EIPA, which are excellent precursors for national certification. With many more states passing minimum standards and credentials, all interpreters -- including educational interpreters -- need to be setting concrete career goals for professional affiliation (joining RID and its state and local affiliate chapters), obtain interpreting and general education training, and scheduling when one will take the various parts of the above possible certifications or QAs.

A doctor in training takes rotations in all the various fields and then specializes in a specific area. Likewise, RID's CI and CT is a general minimum standard combining many various scenarios into the testing process. Just like a

(Continued on page 7)

The Alabama State Department of Education *presents...*



July 18 – 22 in Mobile

The Annual Mega Conference is a professional development opportunity geared toward interpreters working in the K-12 Setting.

Pre Registration Fee: \$75
Payment MUST BE POSTMARKED NO LATER THAN **APRIL 29, 2005.**

Payment and registration postmarked after this date will be returned to the registrant. Acceptable Method of Payment: Checks or Money Orders ONLY. PURCHASE ORDERS WILL NOT BE ACCEPTED.

On-Site Registration Fee: \$100
On-site registration will be held from 4-6 p.m. on Monday, July 18, in the registration area of the Mobile Convention Center and from 7:30 a.m. – 4 p.m. each day of the conference.

All registration fees are supplemented by the Alabama Department of Education to help defray costs of this conference. For more information and a program brochure, please visit: www.alrid.org/events.



Department of Education offers On-line Educational Interpreter Certificate Program to Educational Interpreters Only

By Lisa Mixon

In a letter dated January 10, 2005, Mabrey Whetstone, State Director of Special Education Services, invited “All K-12 classroom interpreters and other interested persons” to attend a videoconference on January 24th to discuss the upcoming Educational Interpreter Certificate Program (EICP). I attended the videoconference and was eager to learn more about this opportunity.

The Alabama Department of Education, Special Education Services, has contracted with the DO-IT Center (Development Opportunities for Interpreter Training) through the University of Northern Colorado to offer the on-line EICP. The program will begin this fall.

The State has agreed to cover all tuition costs associated with this program for ten educational interpreters in exchange for, at this point, an unspecific employment agreement. If an interpreter is not able to complete the program or fulfill the employment obligation, then that person will be required to reimburse the state for the costs expended. The tuition-assisted interpreters will belong to the Cohort 5 program.

Educational interpreters not chosen for tuition assistance by the state can apply to the Cohort 6 program and self-pay at a cost of \$1,167 per semester. All students, whether Cohort 5 or 6, will be required to pay their own travel and food costs for the three-week Summer Institutes in Colorado during the summers of 2006, 2007, and 2008. The cost of each Summer Institute (with dorm room) is included in the second semester payment.

Unfortunately, I learned at that videoconference that “other interested persons” do not necessarily qualify for this particular program sponsored by the State of Alabama. In order to qualify for the EICP, one must be currently employed as an educational interpreter and anticipate continued employment in that role for the next three years (required length of time to complete the program). The goal of this particular SDE sponsored program is to increase the quality of interpreters in the state educational system. The on-line EICP consists of 30 credit hours and will not offer an actual sign language class. Each interpreter will use his/her preferred sign form (ASL, MCE, SEE₁ or SEE₂, PSE, etc.) when participating in homework

(Continued on page 7)

Food for Thought... (Continued from page 5)

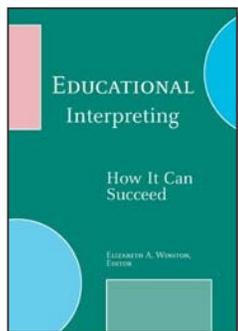
psychiatrist may not use on a daily basis the knowledge he/she learned while in a cardiology training rotation, this training made him/her a more well-rounded doctor. An educational interpreter with a CI and/or CT will be well-rounded, even though the skill set used on a daily basis is different. Also, many educational interpreters will interpret for deaf parents, deaf teachers and staff, and deaf adults who attend school functions.

Additional Resources:
RID' s Standard Practice Paper "Interpreting in Educational Settings (K-12)" found on www.rid.org. ♣

Hot off the GU Press!

“Educational Interpreting: How It Can Succeed”

Educational Interpreting: How It Can Succeed, edited by Elizabeth A. Winston, has just been released this month.



Divided into three parts

- Deaf Students,
- Interpreting and Interpreters, and
- Improving Interpreted Education,

this book explores the current state of educational interpreting, why it fails, and how it can succeed by defining the

knowledge and skills interpreters must have and developing standards of practice and assessment.

The contributors, all renowned experts in their field, include former educational interpreters, teachers of deaf students, interpreter trainers, and deaf recipients of interpreted educations.

Order this book by visiting the following website:
<http://gupress.gallaudet.edu/enewsletters/enewsletter66.htm> ♣

Online EICP... (Continued from page 6)

assignments. Half the classroom courses are knowledge-based relating to interpreting theory, child development, language acquisition, and classroom instruction. The other half is focused on sign language proficiencies and skill development.

A pre-screening EIPA score of 2.0 to 3.4 requires entrance at Step 2 – the full three-year program. A pre-screening score of 3.5 or higher will offer consideration for Step 3 – taking only 14 credit hours of knowledge-based courses during the three-year period. At either level, all students will attend the three-week immersion Summer Institutes.

These classes can transfer for an AA or BA degree depending upon the school you wish to receive the degree from and their transfer policies. It is my understanding that an AA degree will be offered on-line through Front Range Community College in Colorado, and a BA degree will be offered through the University of Northern Colorado beginning in 2006.

To graduate from the program, the student must have passed all coursework and score an EIPA of 3.5 or higher. Upon successful completion of the program, an educational interpreting certificate will be awarded.

The initial application process deadline ended February 28th. Those chosen from the initial applications will now submit an in-depth application package in which they will include their professional profile, a letter of reference from their supervisor, a pre-screening EIPA score of 2.0 or higher, and copies of previous college level coursework. It is my understanding that the EIPA pre-screenings were to be taking place during March; however, I received no reply to my request for confirmation or update of this process from Patti Sheets who is directing the pre-screening process. The deadline for the application package is May 13th. The goal is to notify applicants of their selection for admission by June 20th.

If you would like more information about the DO IT Center and the EICP, see their web-site http://au.frcc.ccooes.edu/~doit/Cohort5_6.htm, or contact Kathy Randolph (kathy.randolph@frontrange.edu); Fannie Adams at (334) 242-8114, fadams@alsde.edu; or Patti Sheets at (205) 934-8334, psheets@uab.edu. ♣

Local Chapter News

BAD/ALRID's 6th Annual Silent Weekend

By Lisa Mixon

If you missed this years' Silent Weekend, just go ahead and kick yourself in the butt. That's right, rare back and punt because you missed out! I laughed so hard and so much that my face and head hurt all day, every day. We all did.

My facial distress began our first night there. We began the weekend with dinner followed by the first performance by Peter Cook. If

you don't know who Peter Cook is, come out from under your rock! In my lowly, modest and unassuming opinion, Peter Cook is one of the funniest comedians around – hearing or deaf. Goal One: Learn to move my eyebrows like this man. I want them to move like his, not look like his, so I think I will continue to pluck them.

Faith Powell is a smart aaah –er, uh, aleck. I truly enjoy her particular brand of "sarcasm."

Faith's class topic was "Inflections." I learned that some colors cannot be inflected - "Wow, that dog poo is

BROWN! (Her example, not mine.)

Goal Two: Learn to make the "beaver" face and inflect "VERY, VERY, VERY..."

Kayleen Pugh has a great sense of humor as well. Though not quite as "sarcastic" as

Faith - I suspect it's the "Utah" in her – Kayleen is still thoroughly entertaining. If she can make her math classes at ASD as much fun as she does her presentations for the weekend, I might have done better in math. But, as long



Peter Cook in action



Faith Powell in teacher mode



Kayleen & Faith on stage

as the card swipes when I go through Wal-Mart, isn't that all the math I need to know? Goal Three: Learn "Wal-Mart, wow, my (beaver-face) VERY, VERY, VERY favorite! Wow, that card, SWIPE." But, wait, shouldn't I inflect "favorite" and not "(beaver-face) VERY, VERY, VERY?" Hmmm... dilemma ...



Attendees on break

Sandy Scott is a Deaf Studies teacher in Talladega. Sandy was scheduled to teach a class over the weekend; however, she became ill and was unable to do so.

Unfortunately, there were a good number of us sniffing and sneezing and generally suffering from the crud that has afflicted most of the state/country. But, lucky for us, Peter Cook stepped up in her place and lectured on storytelling in ASL. He makes it look so easy! Goal Four:

LEARN to MOVE my EYEBROWS!



Peter teaching storytelling

For the beginners in Group A, Pat Smartt taught "Haiti Poetry;" Audrey Marschinke and Melissa Hargrove taught "Body Expressions;" and Jami Donaldson and Claudia



Pat Smartt in teacher-mode

Dixon taught "Giving Directions." I was in Group D and paying attention to my own instructor/entertainer, so I did not get the opportunity to see these women in action; thus, I have nothing to report –

SORRY.

After dinner Saturday night, a comedy review of sorts was performed for our entertainment. First, Peter Cook gave a short performance. Then, a game of sign language "fear factor" was played. The participants each had to fingerspell the alphabet backward – Z-A; each was given a piece of play-doh and required to sculpt an ILY hand within a specified time; and each was deaf-blind-folded and the name of a state was finger spelled into their hand.



Participants playing "Fear Factor"

I'm sure there were more challenges I can't recall at the moment. The movie charades portion is what I shockingly remember: One YOUNG, SWEET, female participant (I wish I had gotten her name!) had to act out "Titanic." Goal Five: See more movies; I guessed (beaver-face) VERY, VERY, VERY, POORLY!



Fingerspelling game

Quite honestly, I don't remember much of the "educational" content of the weekend. I should have taken better notes, but I was busy having a good time. Mostly, I just remember laughing my backside off, making new friends and pestering the old.



More games

From an "eyeball" count, this years' attendance was more than double that of last year. We spilled over into second dormitory building; we were packed into our classes, and we completely filled the cafeteria at mealtime.

The cafeteria food was pretty decent and at times quite tasty this year. It is served buffet style with a good selection to choose from plus it's all you can eat! It's not gourmet, but it's not nasty, either – just your average cafeteria fare. But, then again, I liked school cafeteria food and will eat almost anything that doesn't eat me first. So, judge for yourself.



Participants having a good time

My only complaint is the sleeping arrangement. On our first night there, the lights didn't go off in my wing (which sleeps 20, I think) until midnight-ish; the lights came back on at 5:50 am! I don't know about the rest of you, but I need my beauty sleep and under six hours just doesn't cut it. I was so tired by



Peter sculpting play-doh

Saturday night, I simply crashed and overslept the next morning. I don't have a clue what time the lights came on!

I woke up, it was daylight, and the wing was empty. Woo-hoo! Bathroom's mine! At this time, I understand there is talk that we may be staying in a different area of the Camp next year in order to accommodate us all, so I'm hoping there will be fewer people to a room and sleep will come easier.



"Even a caveman can do it."



Immersion attendees...

The Silent Weekend is sponsored annually by the Birmingham Area Division of ALRID. It is generally held on the last weekend of each February and runs from 5p on Friday until Sunday noon; and for the past couple of years, held at Shocco Springs, a Baptist retreat facility (www.shocco.org). The 7th Annual Immersion Weekend is already scheduled for February 24-26, 2006, again at Shocco Springs. Mark your calendars now to attend! I'll be there; I can't wait for you to see me! For further information, contact Pat Smartt at BAD_ALRID@hotmail.com.



Participants at the bonfire



Lisa & Peter



Participants during class



Huntsville (HRID) Sponsors Member to RID National Conference

By Sharon Ditto, President HRID

HRID had a successful mini-workshop in February. A two-hour workshop on colorful language and idioms brought a number of newcomers out to visit. Thanks to our local ASL teachers for encouraging their students to come. We had a total of 25 participants.

We express sympathy to our faithful member and technical guru, Neil Barnes, in the recent death of his mother. All of you may not know, but Neil is a great supporter not only of HRID but to ALRID as well. He is our immediate past secretary.

Also, congratulations to June Pockrus, longtime HRID member, on her retirement after 41 and 1/2 years as an Administrative Assistant Professional. She worked in the Command Center at Redstone Arsenal. June is enthusiastic about anything we try and has served on various committees and as Parliamentarian.

At our March business meeting, we decided to help Nancy Stansell with her expenses to the 2005 RID Convention in San Antonio as my representative. Nancy has already been an asset to our division, and we know she'll bring back lots of good information and enthusiasm. We're also planning a fundraiser that we hope you will all support. More about that later. We were happy to welcome two new members, Dawn Marren and Lesley Garey. We now have a total of 29 members.

Rickey Clemons will present a mini-workshop on April 30, 1-3 p.m., at the Medical Mall in the Wellness Center classroom. His subject is "Working with Numbers in ASL." Numbers are much more complex than they seem, both to sign correctly and to voice. Please join us for this educational experience!

Spring is here. Enjoy! :) ♣

Mobile Chapter of ALRID To Host a Diagnostic Assessment in June

By Lisa Gould

Are you currently working as an interpreter and wondering what skill level you are at? Or are you preparing to take the RID Performance Exam for Certification? The Mobile Division of Alabama Registry of Interpreters for the Deaf (MDALRID) would like to invite you to the:

DIAGNOSTIC ASSESSMENT

This training will focus on five full days of TRANSLITERATING and ASSESSMENT by our two presenters:

Barbara Hinson, B.A., CSC, Consultant, Workshop Facilitator and
Maddy Hartwell, CSC, Professor of Sign Language Studies, College of Southern Idaho.

Description of Program: This performance-based workshop targets the seasoned, formally trained, working and/or certified interpreter/transliterater. Participants will:

1. identify specific components of the TRANSLITERATION PROCESS, sign-to-voice, guided by the RID Criteria for minimum standards;
2. compare and contrast features of ASL and English that will produce a target message that is more true and accurate to the source message in the TRANSLITERATION PROCESS of their own work; and
3. produce their own material, sign-to-voice and voice-to-sign, in activities as a means to apply new strategies and methods of FEEDBACK for enhanced effectiveness when working with other TRANSLITERATORS.

Dates: **May 30 - June 3, 2005**, Monday – Friday
 *Participants will need to come in on Sunday, May 29th to make short videotape.

For more information contact:
 Cathy LaCour, (251) 928-2140 ♣

Mentoring Initiated in Pensacola!

By Lisa Gould

The workshop entitled, "How I Fit into the Mentoring Process" has launched mentees with mentors! The workshop, which was held March 5, 2005, in Pensacola had the support of ALRID, Deaf and Hard of Hearing Services of NW



The Presenters L to R: Lisa Gould, Terri Schliser, Brian McKenny, Jimmie Peterson, Amy Peterson & Lee Stoutamire.

Florida and Pensacola Junior College. The speakers were: Sue Scott, Lee Stoutamire, Nancy Hayes, Amy Peterson, Jimmy Peterson, Brian McKenny, Terri Schisler, and Lisa Gould. There were about fourteen participants in attendance.



The morning began with a questionnaire and demographic worksheet that each participant filled out. Then each speaker

took a turn explaining the importance of the right "attitude" when working with the deaf, how to bridge the gap between completing an ITP and becoming certified and gave resources for participants to further their learning and education.



Amy Peterson presenting

In the afternoon the participants were able to interact one on one with the presenters and discuss their personal goals. We all got back together and the participants were encouraged to write down their goals, who they would be mentoring with, and when they would meet. This way they had a plan in place and agreed upon by the mentors. June 11th the mentors and mentees will meet again and evaluate the process.



Sue Scott and Terri Schisler presenting

We hope this will spark more mentoring throughout Alabama and Florida!



Jimmie Peterson presenting



The Huntsville RID

Presents

“Working with Numbers in ASL”

A Mini-workshop with Rickey Clemons

When interpreting numbers which one are you?



or



Numbers are much more complex than they seem, both to sign correctly and to voice.

Join us for an exciting and educational workshop with Rickey Clemons!

Saturday, April 30, 2005

1:00 – 3:00 pm

Medical Mall on Governor’s Drive, Huntsville



-ACET

Registration: \$5.00

CEU’s currently pending. AIDB is approved by the RID CMP to sponsor Continuing Education Activities. This program is offered for **.2 CEUs in the Content Area of General Studies and has an Instructional Level of Some.

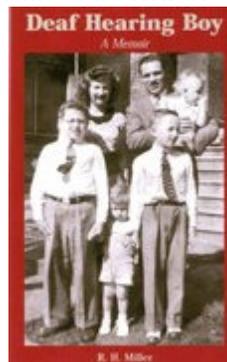
For more information and a registration form, please visit www.alrid.org/Hsv or email Rickey Clemons at deafvarc@aol.com. ♣

“Deaf Hearing Boy” is a reflection of Miller’s childhood growing up with deaf parents.

From Gallaudet University Press

Born in 1938, R. H. Miller was the oldest of four hearing boys with deaf parents in Defiance, Ohio, a small agricultural community. *Deaf Hearing Boy* is Miller’s compelling account of the complex dynamics at work in his family, including the inter-generational conflicts in which he found himself, the oldest child of deaf adults (CODA), caught in the middle.

Miller’s parents are still alive and had reserved feelings about the book at first, he said. Miller said that they were apprehensive about the book because it details their lives and discusses some hard times the family went through. But, he said, everyone was more at ease after the book was published.



A reflection of ASL — past and present

Miller’s book reflects on the change in attitudes towards educating deaf children in the United States. Miller said his parents were taught the oral method, better known as lip reading.

Miller said that for children of deaf adults, things are probably much different because of how the public views deafness. “My parents did not have the advantages of an enlightened system of education that was informed by a lot of research,” he said. Many of these developments are likely to continue to change the experiences for the hearing impaired over the next 50 years.

Miller recalled his grandparents’ insistence that his parents not use sign language. He said his parents instead used “a grotesque pronouncing of words” to learn speech reading.

R. H. Miller is Emeritus Professor of English, recently retired from the English and Humanities programs at the University of Louisville, KY. He is presently working on another book and has taught part-time at U of L since his retirement in 2003. ♣

A Word From Alabama Organizations & Agencies

Mental Health Interpreter Training 2005

By Charlene Crump

This year's Mental Health Interpreter Training has been set for August 8-12, 2005 in Montgomery, Alabama.

The 40+ hour course will include introductions to:

- Medical and Mental health systems and culture,
- Sources of communication breakdown associated with mental illness and treatment,
- Interpreters' roles, tools, and resources,
- Severe Language Dysfluency and Visual Gestural Communication,
- Psychiatric Emergencies, and
- Support Groups and Community Mental Health Services.

This workshop is designed to provide a sound basis for interpreters to work effectively in mental health settings as part of a professional team. It includes lectures, demonstrations, exercises, evaluation and discussion to develop knowledge, skills and resources to ensure that services are linguistically and culturally appropriate.

COST OF TRAINING:

In-State: \$50 Out of State: \$100

Cost is for the full five days of training and includes the text "Mental Health Interpreting: A Mentored Curriculum" by Bob Pollard.

A minimum of 4.0 RID CEUS will be offered for the training. Additional Information to follow. Questions may be directed to:

Charlene J. Crump, MHI Coordinator
Office of Deaf Services
P.O. Box 301410, Montgomery, AL 36130
Telephone: 334-353-4703 V
TTY 334-353-4701 Fax: 334-242-3025
Email: charlene.crump@mh.alabama.gov



As I See It

By Steve Hamerdinger

Deaf people are expendable. I really don't know what other conclusion I can make. Our experiences this fall with the hurricanes and the aftermath seem to consistently point to the same thing – when the money is handed out for relief services, or for emergency response, "Deaf people go to the back of the bus."

"I didn't know Hurricane Charley had changed direction. It was supposed to go to Tampa, but it changed direction to Punta Gorda," said Richard Schuler, 44. He and his wife, both deaf, rode out the storm in their Pine Island home before heading out into flooded streets to try and get to a shelter. "We were very scared. We couldn't understand the local TV news and we didn't see any closed captioning. We didn't know what was going on."

Getting information in times of crisis is critical to protecting life and property. Taken for granted by those who hear, emergency broadcasting of weather news saves countless lives. Not so for people who are deaf. The "fortunate few" deaf people who live in major cities and have text pagers may have emergency alerts sent to them. A far larger percentage has no such access. They, like the Schulers, are at the mercy of a fickle fate. Dennis Santiago, of



Dennis Santiago, who perished in the Chartiers Creek Flood

Carnegie, PA, found out the hard way. A 35-year-old immigrant from Puerto Rico, Santiago was on his way out to meet a friend when he was swept away by floodwaters in the aftermath of Ivan. He was unaware of the warnings of deadly flooding that was expected to hit Carnegie. His car was swept away and he was found dead on the banks of Chartiers Creek.

The tragic death of Santiago was unnecessary. Had he had access to emergency warning systems, like his hearing neighbors, he would not have been out driving on a road that was destined to be flooded. Had he known that Chartiers Creek was in the flash flood warning area, he could have avoided it and would probably be alive today.

Fatalities, fortunately, are rare. Trauma, though, is not. It is a universal experience by those who have survived disasters. Trauma is often made worse by uncertainty and lack of information and assistance. For those who are stricken without warning, it can be horrendous.

(continued on page 14)

As I See It...

(Continued from page 13)

Regrettably, getting the attention of people who are responsible for getting warnings out is not easy. "There aren't enough deaf people to make it worth the bother," is one comment heard in the aftermath of Ivan. As crass as that sounds, it was not the biggest insult the Deaf Community received in days and weeks following Ivan.

Far worse was the cavalier attitude of Federal Emergency Management Agency and their reviewers who decided that deaf people do not need outreach – or at least not linguistically accessible outreach. "Specialized services are not necessary," so said our Project Rebound reviewer. "There is no evidence that deaf people suffered any harm during the disaster," was another comment. This incredible remark came from the agency, which in the past granted North Carolina money to set up relief services for deaf people following Hurricane Floyd in 1999 and which funded a large part of the South Carolina outreach to the deaf community following their 1989 Hugo disaster. For 20 years the Deaf Community counted on the linguistic and cultural sensitivity of FEMA.

But not today, not in Alabama. "Not justified," we were told. Does this virtue of our hearing loss somehow protect us from emotional and physical trauma? Or are people who are deaf less likely to stir up trouble for some Federal bureaucrat sitting in a comfortable office in Washington when the money is tight? Was it that FEMA really feels the Deaf Community can be better served by not having specialized services, or are they taking the easy way out by disfranchising the community least likely to complain?

There is hope. The Alabama Department of Public Health has taken an interest in the plight of the Deaf Community and has asked the Office of Deaf Services to work with them in improving emergency warning systems. They have also included Deaf Services staff in disaster planning and training. It's an important and encouraging sign that Alabama is prepared to work with the deaf community, at least in disaster preparedness and response. Too bad FEMA has taken several giant steps backwards from the days they were dependable and valued sources of support.

Disasters can't be prevented. Injury and loss of lives can be reduced with appropriate warning. Recovery can be enhanced with appropriate response services. **As I See It**, this is the only way to make sure the lives of Deaf people are not sacrificed on the alter of political expediency.

Reprinted with Permission (March 2005)



COSDA News

Please join COSDA at the next board meeting, April 14, 2005, 10:00am, at the Alabama Industrial Development Training Center in Montgomery.



"The Future Through Deaf Eyes"

20th Annual COSDA Awards Luncheon June 2, 2005

Auburn, Alabama

This conference will provide an opportunity to showcase the professional and career opportunities for deaf individuals and to encourage parents to raise their expectations for their deaf children.

You're Invited to The ALBIT Board Retreat

The Alabama Licensure Board for Interpreters and Transliterators invites the public to observe the next ALBIT Board Meeting at the ALBIT Board Retreat.

When: **Friday, May 13, 7:30 – 9:00pm**
Saturday, May 14, 9am – 4pm

Where: The Gilliam's lake house in Talladega

The Talladega Chapter of AAD will be offering lunch items as a fundraiser from 12 – 1pm.

(see www.alrid.org/events for map & directions.)

Technology Corner: Introducing "ALRID Solutions"

By Neil Barnes

Got Technical Problems? Try ALRID Solutions!
Introducing the Technology Corner of ALRID News
Have you ever wondered about any of the following?

- What are PDF files and why should I use them?
- How can I create PDF files?
- Can I edit PDF files?
- What is HTML and RTF?
- What are BMP, JPG or GIF graphic files?
- Which one should I use and when?
- What are MPEG, MPG and WAV files?
- How can I create and use these?

Or perhaps you have questions about using certain software applications such as:

- Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint);
- Adobe Acrobat; or
- Outlook (for email).

Or maybe you want to know more about email features such as:

- When to "blind copy" and when not to;
- How to manage address books;
- When to "reply all" and when to just "reply"; or
- Forwarding email, and attachments.

If any of these are issues for you or you would like to see more discussion on these topics, email your concerns, questions, tips, or ideas to ALRIDSolutions@aol.com. This new column will be dedicated to sharing technology ideas and pooling of resources and expertise within and from outside ALRID.

Hello! I am Neil Barnes - a member of the Huntsville Division of ALRID. I am a student of ASL but have no ambitions to be an interpreter - though I support ALRID and all interpreter functions 100%. I am an electrical engineer with many years of computer design experience (both hardware and software). I am employed by Sanmina-SCI in Huntsville (for over 17 years now).



Neil hard at work

I know there are many valuable resources available to all ALRID members, and want to provide any assistance I can to contribute to the overall networking and advancement of technology use by and for interpreters and members of the deaf community. If you have any

lessons learned, or technology related experiences or issues, please feel free to share via this column with others.

Perhaps you have developed some do's and don'ts, lessons learned, or a checklist that helps in preparation of certain events - such as the checklist below for things to keep in mind when preparing for an interpreted presentation before group audiences:

1. Lighting

Time of day is important (morning, mid-day, evening)
If a projection display will be involved, a small portable spotlight can be directed on the interpreter, so the "house lights" can be dimmed for better projection display viewing without putting the interpreter in the dark

2. Layout

- Use of portable, safe footstools put the interpreter at a clear view for the audience
- Placement of the audio/video equipment should not distract from the speaker
- Video equipment should be placed for non-intrusive viewing of the presentation (i.e. no path between the audience and the display to the bathrooms for instance)
- Audio equipment should consider mixing amplification for both the keynote speaker and for voice interpreting as needed (consider audience question/answer sessions also)
- Connections to power sources can be limited by using multiple outlet strips with only one cord required to connect to wall outlets. This cord should be routed safely in traffic areas.

3. Gadgets and gizmos

- Use of mirrors or placement of an additional viewing screen facing the speaker allows the speaker to stay in sync with the audience view of presentations
- Wireless technology is available for controlling PC presentation software or other audio/video equipment
- Wireless and clip on microphones are available for audio equipment
- Tripods can be used for various aids
- Holding material for the speaker and/or interpreter
- Placement of portable backdrops or screening off sections or blocking windows
- Mounting provisions for special lighting (spotlights)

Contact Neil by sending an email to ALRIDSolutions@aol.com.



News & Information from the Deaf Community of Alabama

By Rickey Clemons

Deafnation Expo

April 23, 2005 • 9:00 am to 6:00 pm

Georgia International Convention Center,
Exhibit C, 200 Convention Center Concourse.
Atlanta, Georgia

Free admission to Exhibitions, Workshops and Entertainment. Sorenson VRS and Sprint will sponsor the events. Deaf people from various states will attend. There will be information about Deaf or Hard of Hearing items at the booths. It might help with your jobs if you work with Deaf and Hard of Hearing. Also Interpreter information booth will be there.

Six Flag' s Deaf Day

May 21, 2005 • Atlanta, Georgia
10:00 am to 10:00 pm

Tickets: **\$22** each - BIG discount!

There will be volunteers there to communicate with you in sign language and get your questions answered at the ticket booth, guest relations, and first aid.

Virginia Association of the Deaf Conference

June 23-25, 2005 • Roanoke , Virginia

You can look at the website: www.vad.org.

Georgia Association of the Deaf Conference
July 14-17, 2005 • Macon, Georgia

You can look at the website
www.gadeaf.org/conference.htm

National Association of the Deaf Conference

July 11-15, 2006 • New Orleans, LA

You can look at the website: www.nad.org



Deaf History Month

March 15 to April 15

Deaf History month began March 13, 1988, commemorating the victory of the Deaf President Now movement. On April 8, 1964, President Abraham Lincoln signed the charter for Gallaudet University. Deaf History Month ends on April 15th, the day The American School for the Deaf in Hartford, Connecticut, opened its doors back in 1817.

Life is Hard

A Poem by Deaf Artist, Angela Carlisle



Life is a difficult nature~

When things are not going your way or

Hoping for the best~

As we get older, we learned Life isn' t

What we expected~

We learned to cope, deal with difficulties

Oh, how we can make it easier for those

Who are victims~

We learned to stay positive, be strong and

Hang in there~

Life is Hard

We all need to stay together to love and

Cherish every moment we' ve got~

Most importantly love yourself, love those

Who are around you,

Families;

Friends;

And your enemies.

Life is Hard.

Angela Demone Carlisle ♣



The Talladega Club/Chapter of the Alabama Association of the Deaf

Proudly Announces

The 40th Biennial Conference of Alabama Association of the Deaf

Will be held in

Auburn, Alabama

June 2, 3, and 4, 2005

At the Beautiful

**Hotel at Auburn University
and Dixon Conference Center**

Deadline Date	April 15	At Door
Registration/Membership/Workshop	\$90	\$120

Name: _____

Address: _____
Street

City State ZIP Code

Email Address

tickets: _____ The registration/combination tickets are **NON-REFUNDABLE**.

Make check payable to: **Talladega chapter/Club of the Deaf**

Mail the check and the form to:

George R. Roebuck, Conference Treasurer
600 Hillandale Drive
Talladega, AL 35160



What's Up Down South?

News From RID Region II

ADARA Conference in Orlando, FL Pre-Conference Sessions Promise to Be Attraction at ADARA Conference

Orlando, FL - People planning on attending the American Deafness and Rehabilitation Association (ADARA) conference to be held May 26-29 at the Renaissance Orlando Resort at SeaWorld in Florida may also want to plan on attending one of the three pre-sessions offered. "These pre-sessions promise to be one of the main attractions of the week," says Steve Larew, conference chair. "In the past, people said they needed more in-depth training, so these pre-conference sessions offer a great opportunity. We're pleased to be able to continue offering them at this year's conference."

Pre-conference sessions at this year's conference include "Finding Funding: Grant-writing Fundamentals for Financially Challenged Service Providers" presented by Nancy Carr, Tricia Davis, Nancy Godfrey, and Dr. Marcia Kolvitz; "Assessment and Beyond: Empowering Persons who are Deaf and Low Functioning" presented by Drs. Steve Sligar and A. Barry Critchfield; "Conflict Resolution in the Work Setting," presented by Dr. Richard Lytle, (co-sponsored by the Gallaudet Leadership Institute).

"I really enjoy ADARA conferences because it's the only professional organization that I know of that brings together people who have a shared interest in working with individuals who are deaf or hard of hearing. The group comes from a variety of human service disciplines, and allows us the opportunity for continuing education or professional development in our own areas, but we also have the opportunity to learn about related areas," says program committee chair Dr. Marcia Kolvitz. "For example, a rehabilitation counselor can go to a workshop on one-stop employment resource centers and their accessibility for people who are deaf or hard of hearing. The same rehabilitation counselor could also choose to attend a workshop on substance abuse treatment options, or using technology to increase access in educational environments.

Service providers often deal with a variety of issues, and many of these are outside their area of specialty. We try to put together a program that will address the wide range of interest and needs within our group.

ADARA also offers eight special interest groups, such as mental health, deaf professionals, chemical dependency, and others that offer the opportunity for professionals in those fields to gather in discussion and networking.

"The Special Interest Sections offer ADARA members and conference participants a way to meet with their peers,"

explains Larew. "They can use the opportunity to identify priority service needs and/or share suggestions for dealing with specific issues. For example, the Deaf Professionals Section had a profound impact on ADARA in the 1990s, and we're fortunate to have such groups within ADARA." The special interest groups will meet on Friday and Saturday prior to the conference.

"It's my hope that participants will get from the conference high quality workshops, additional resources to help service providers in their day-to-day activities, the opportunity to network with their peers in structured and unstructured settings, and a sense of community among the group," adds Kolvitz.

Other conference activities include a golf outing, a Deaf Authors table where participants can interact with Deaf authors and have books autographed, and plenary sessions with speakers such as Chuck Tompkins, vice president of animal training at SeaWorld, who will discuss developing positive relationships, and Dr. Jerome Hanley of the South Carolina Department of Mental Health, who will present, "Jerome, Are You Crazy - Deafness as a Part of Cultural Competence?"

To read more about the conference, please visit www.adara.org. The early bird registration deadline is April 30. ♣

2005 ADARA National Conference Orlando, FL

"Navigating the Course to Quality Services"

Renaissance Orlando Resort at
SeaWorld

May 26 - 29, 2005

Please visit www.adara.org for
more information.



Tennessee RID presents:

Support Service Provider Training for Assisting the Deaf-Blind

Mark your calendars for this year's
NTRID spring workshop!
April 29-30, 2005

Earn 1.0 CEUs!

Presented by
Dana Charles Hughes (Deaf)
and
Vincent Lee Clark (Deaf-Blind)

D. C. Hughes earned his B.A. from Gallaudet University in ASL Studies and his M.S. from the University of TN in Rehab Counseling. He is certified as an instructor through the American Sign Language Teachers Association (ASLTA). He has taught ASL for 16 years at NTID Rochester, Gallaudet, UT Knoxville, and various community colleges. He worked with the Deaf-Blind at Gallaudet for four years, and has volunteered for many years as an SSP at numerous camps, conferences and meetings, including five times at the biannual conference of the American Association of the Deaf-Blind. He is Deaf and currently resides in Knoxville.

Lee Clark holds a B.S. in Business Administration from Gallaudet University and M.S. in Deaf Education from McDaniel College. He has also earned certificates as a Deaf-Blind trainer from Northwestern Illinois University and from the National Educational Interpreters Program for the Deaf-Blind at Northwestern Connecticut College. He currently works as a Deaf-Blind specialist with the Division of Services for the Deaf and Hard of Hearing in Charlotte, NC. He has been an adjunct professor at Gardner Webb University, NC and the College of St. Catherine, Minneapolis in Deaf-Blind interpreting. In addition, he has been an ASL instructor at Central Piedmont Community College, NC and at the University of Minnesota. Mr. Clark is Deaf and has Ushers Syndrome.

Registration **DEADLINE: APRIL 22**

Students (enclose copy of I.D.) \$25

TRID Members \$35 Others \$40

After April 22, please call to check availability (615) 248-8828. A late fee of \$10 applies to registrations received after this date. Cancellations must be made in writing and received by April 10th. A \$15 processing fee will be deducted from refunded amount. ♣

Ritz Theater Presents

The Heart Is A Lonely Hunter

A Sign Language Interpreted Performance

Talladega, AL

April 25 & 26, 2005

7:00 p.m.

The Heart Is A Lonely Hunter is an enduring masterpiece, considered in most literary circles to be one of the important American novels of the 20th Century, capturing a universal human longing for connection. At its center is John Singer who, deaf and doesn't speak, becomes the confidante to a constellation of lonely souls-all seeking understanding and compassion from a man desperately in need of understanding himself. The play's author and Birmingham native, Rebecca Gilman has emerged as one of the country's most acclaimed, award winning playwrights.

Tickets are on sale for \$20 each at the Talladega Regional Center. Please make check payable to Ritz Theater. Visa or MasterCard will be accepted if desired. There is limited number of seats available. Tickets must be paid by April 15th.

After April 15th, please contact directly to the Ritz Theater and ask for special seating for Deaf and Hard of Hearing.

Contact information:

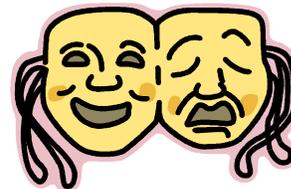
AIDB Talladega Regional Center

Lawanda Broadus, Secretary

(256) 761-3370 (TTY or Voice)

E-mail: broadus.lawanda@aidb.state.al.us

After April 15, contact: The Ritz Theater
(256) 315-0000 (Voice only)



Attend the RID National Conference on PCRID

Potomac Chapter of the Registry of Interpreters for the Deaf

**Drawing
April 22**

**San Antonio,
Texas**

- Tickets are only \$5 each.
- Buy 4 tickets and get 1 free!

Potomac Chapter of the Registry of Interpreters for the Deaf

PO Box 2246
Silver Spring, MD 20915

www.pcrid.org

Lauren Potempa
202.353.8244 (voice) or
treasurer@pcrid.org

PCRID is raffling off a conference registration along with hotel and travel accommodations to the 2005 RID National Conference in San Antonio, Texas.

The winner will receive a registration for conference events held from July 10th through 15th. PCRID will secure a hotel room at the conference location for the winner with check-in on Sunday, July 10th and check-out on Friday, July 15th. The winner will arrange and pay for their own airfare, and upon proof of purchase, PCRID will reimburse the winner for the amount of the airfare up to \$250. The approximate value of this prize is \$1,200.



Entries must be received by 5 pm EST on April 20, 2005. The drawing will occur April 22nd and the winner will be notified by April 25, 2005. The prize is transferable, however PCRID must be made aware of that decision must by April 29th.

Tickets may be purchased from any PCRID Board member. Also, you may mail your request for tickets to the PO Box address to the left; be sure to include your name, address, email and phone number as well as your payment. For mail orders, ticket numbers will be emailed to the participant; if ticket stubs are preferred, enclose a self addressed stamped envelope. Contact PCRID for more information.

This raffle is being used as a fundraiser for the PCRID Board to attend the conference. Any money collected above and beyond the necessary amount will be donated to the conference.



Attend the RID National Conference on PCRID

Potomac Chapter of the Registry of Interpreters for the Deaf



- Tickets are only \$5 each.
- Buy 4 tickets and get 1 free!

Potomac Chapter of the Registry of Interpreters for the Deaf

PO Box 2246
Silver Spring, MD 20915

www.pcrid.org

Lauren Potempa
202.353.8244 (voice) or
treasurer@pcrid.org

Official Contest Rules

1. The intent of this raffle is to send an interpreter to the 2005 RID Conference in San Antonio, Texas for professional development opportunities therefore; PCRID will not award cash to the winner. PCRID has purchased a conference registration from RID. PCRID will reimburse airfare to and from San Antonio up to \$250 upon proof of purchase. PCRID will pay the conference hotel on site at the conclusion of the winner's stay in the conference hotel.
2. PCRID has purchased the conference registration and will transfer that registration into the winner's name by April 30, 2005. Registration does not include banquet costs. Should the winner have already purchased a conference registration, it will be the winner's responsibility to request reimbursement from RID. (RID policy states that refund requests received by April 30, 2005 will be granted at 75% of the purchase price.) In accordance with rule number one, the winner will not receive the cash value of the prize.
3. PCRID will secure lodging for the winner. PCRID will pay for one room at the single occupancy rate of \$129/night plus tax for five nights from Sunday, July 10th through Friday, July 15th. PCRID will not pay for any luxury charges billed to the room. In accordance with rule number one, the winner will not receive the cash value of the prize.
4. The winner will schedule and secure their own airfare. Upon proof of purchase, PCRID will reimburse the winner for the total cost of their airfare up to \$250. In accordance with rule number one, the winner will not receive the cash value of the prize.
5. The winner will be notified by 5 pm EST on April 25, 2005. The winner must claim their prize by 5 pm EST on April 27, 2004; if it is unclaimed by the specified time, the runner-up will be declared the winner. If the winner decides to transfer their prize, they must first claim it and then notify PCRID to whom the prize will be transferred by 5 pm EST on April 29, 2005.
6. PCRID Board members are not eligible to win the raffle.

Ticket Order Form all information must be provided

Name _____

Address _____

Email _____

Phone _____

Ticket numbers will be sent via email. If you would prefer to receive your ticket stubs, please enclose a self addressed stamped envelope.

of Tickets: _____

Price: _____



DEAF ACCESS & N.C. Division of Mental Health presents:

"You Can't Live It- You Can't Live Without It"

Mental Health Interpreting

PRESENTED BY:
Steve Hamerding,
Director of the Office of Deaf Services,
Alabama Dept. of Mental Health and Mental Retardation

SAT, May 21, 2005 & SUN, May 22, 2005

8:00-5:00 PM (each day) 1.6 CEU' s

Raleigh, NC

TARGET AUDIENCE:
RID, NAD certification or NC State Classification is required. This workshop is designed for interpreters experienced in interpreting the Mental Health Setting. This workshop is not for students.

Course Description:
This activity will give intermediate and advanced interpreters a solid theoretical basis for successful work within mental health settings. The topics will cover: What is Mental Illness? What is Mental Health Interpreting? Professionals you will work with, Common Settings and Objectives, Treatment Approaches, Linguistic Issues, Special Considerations, Standards and Training, Vicarious Trauma and Self Care, Ethical Conundrums Activity.

Using lecture and role-plays, participants will have a chance to experience working with dysfluent and psychotic language patterns and practice interpreting for them. Participants will also learn, through lecture and exercises how to identify vicarious trauma and how it can manifest.

**CEU' s currently pending. Deaf Access, Inc. is co sponsoring this event and is approved by the RID CMP to sponsor Continuing Education Activities. This program is offered for 1.6 CEU in the Content Area of Professional Studies and has an Instructional Level of Advanced.

REGISTRATION FORM

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Phone#: _____ Work #: _____

E-mail: _____

Certification: _____

Are you a Freelance Interpreter or a Staff Interpreter?

In What Setting(s) do you most often interpret?

Accommodations needed (i.e. interpreter, building accessibility, etc.):

Pre-Registration Postmark Deadline:

May 6, 2005 \$ 130.00 _____

After May 6, 2005 or at the Door: \$ 160.00 _____

TOTAL ENCLOSED: _____

Make Checks Payable to Deaf Access, Inc. and return to:

Deaf Access, Inc.
1205 Tackett' s Pond Dr.
Raleigh, NC 27614

Any questions can be directed to: Sandy Cottrell,
(919) 671-0250, 8am-5pm, sandypc@ipass.net
FAX #: 919-845-7613



Theatrical Interpreting Workshop

Presented by Chattanooga Chapter of TRID

CCTRID is pleased to present "Theatrical Interpreting: A Practical Experience," with Kim Willett presenting.

April 8, 2005 (6:00 pm - 9:00 pm)

April 9, 2005 (9:00 am - 4:00 pm)

Chattanooga, TN

Costs *All costs include lunch*

\$35 (General)

\$10 (Students - please include copy of student ID)

\$10 (Deaf senior citizens - Age 50 and above)

CEUs 1.0 (PS)

Location

Chattanooga State Technical Community College (CSTCC), Branch Center for Advanced Technology in Room C-30.

Education

BA, Sign Language Studies (Madonna University)

Nationally Certified Interpreter



Kim Willett

Employment History

Sign Lines

President and co-founder

St. Clair College

Instructor and developer of deaf student outreach program

Deaf CAN!

Freelance Interpreter

Auto Show Narrator

Gail and Rice Productions

Auto Show Narrator and Deaf Outreach Coordinator



Investment in Good Feet

An Opinion Article By Lisa Mixon

Do you do a lot of walking and/or standing, and your feet hurt? Check out Wolky – a European walking shoe. Wolky has a cork and memory foam insole, which molds to your feet, but without the squared-off “frankenfoot” look that you get with Birkenstock. The insole can also be removed and replaced after it’s worn out.

I found these shoes quite by accident. A girl friend of mine is currently attending medical school in Great Britain where it costs approximately \$100 US dollars to fill up a Mini-Cooper sized vehicle; so, needless to say, she does not own a car and does a LOT of walking.

Recently, she was back in the States and we went shopping to find her a pair of decent shoes. We weren’t looking for Wolky in particular, just a comfy pair of shoes other than sneakers. She put these shoes on and immediately went to ooooh-ing and aaaah-ing. I tried on a pair just to see what she was carrying on about, and I, too, was immediately sold.

These shoes are the next best thing to going barefoot! The “Alkmaar” is the style pictured here and the style I bought, but the picture is deceiving; these shoes are not as bulky and chunky as they appear in the picture, but are really quite slim and lightweight.



According to the Wolky website (www.wolky.com/en/index_1024.html), The Shoe Inn in Hoover, and M&F Stores in Fairhope carry the Wolky brand. Wolky can also be purchased on-line if you already know your European shoe size.

Wolky is a bit on the pricey side (average price \$150); however, I intend to buy at least one pair of the sandals for this summer. Check them out; they are definitely worth the price!



The Sue Scott Scholarship Award

In June 2002, the Professional Development Committee proposed naming the ALRID scholarship for taking the RID performance tests to honor one of Alabama's interpreters who has been a strong RII supporter and advocate, initiated an interpreter training program in Alabama, and has demonstrated a life long involvement in RID, interpreting and interpreter education. The recommendation was accepted and the Sue Scott Scholarship Award was born. In the summer of 2003, ALRID voted to setup the Sue Scott Scholarship Fund by increasing membership dues an additional \$5 and apply the increase towards this fund.



Sue Scott

What is this scholarship?

The Sue Scott Scholarship Award is awarded to interpreting or transliterating candidates to help offset the costs for taking the RID Generalist Performance Exam.

The Sue Scott Scholarship Award (approved in Motion 2003-03) states:

“ ALRID shall annually, as funds permit, award scholarships for the partial payment (50%) of one RID Generalist Written or Performance test (CI or CT) or the CDI test to promote certification of interpreters in the state of Alabama.”

What are the Criteria?

- Applicants must be a member of RID (associate, student, or certified), ALRID, and of a local division (if one exists).
- Applicant is eligible to receive no more than one award for each test taken.
- Awards are for future tests only. Applications for reimbursements will not be accepted for tests already taken.

How to Apply?

- Each applicant must complete the application form and attach:
 1. A personal philosophy of interpreting and future plans;
 2. Resume (education, workshops/training, experience);
 3. Proof of participating in an ALRID sponsored activity (approved by ALRID CMP/ACET program) training prior to and in preparation for the test for which applicant is applying to take;
 4. Proof of having passed the RID Generalist Written Exam if taking a performance test;
 5. 3 letters of recommendation: two from certified ALRID members and one from a Deaf consumer (AAD member preferred).
- All materials must be received three months before the scheduled test.
- The PDC Chair shall choose a committee to review all applications and choose the recipients.
- The PDC Chair shall notify the recipient in writing.
- A check shall be made payable to RID for half of the cost of one test and be awarded to the recipient.
- The Scholarship recipient shall be recognized in the ALRID Newsletter, the ALRID Web Page, and other publicity at the Board's request.
- Should the recipient miss the scheduled RID test and forfeit the fee, the recipient must repay the entire scholarship amount to ALRID within 90 days of the test. Failure to repay will prevent future applications from being accepted.



Sue Scott Scholarship

Application

Name: _____

Mailing Address: _____

Phone (Home): _____ (Work) _____

Social Security Number _____

Have you passed the RID Generalist Written Test? Yes _____ No _____

If yes, when? _____

RID Member: Yes _____ No _____

If yes, which membership category (circle one): Certified Associate Student

ALRID Member: Yes _____ No _____ If yes, month and year joined _____

Local division: Yes _____ No _____ If yes, which division and year joined _____

Other memberships: _____

Honors and Awards: _____

Which RID Test do you plan to take? CI _____ CT _____ Generalist Written _____

Where and when do you plan to take this test? _____

Include:

1. This form
2. Resume
3. Your philosophy on interpreting along and your future plans.
4. Proof of passing the RID Generalist Written Test if taking a performance test.
5. Three letters of recommendation.

Send to:

Melvin A. Walker, PDC Chair
 ADRS
 2939 Johnson Rd.
 Huntsville, AL 35805

National/International Headlines

Hardly Heard

A deaf patient' s eighthour wait points out gaps in hospital communications

by Helen Altonn of the Star Bulletin, HI

Rodney McFeeley, 64, said he was "waiting and waiting and waiting and waiting" for a sign-language interpreter



Rodney McFeeley, front, waited eight hours for an interpreter in the emergency room at Queen' s Medical Center. The long wait didn' t sit well with McFeeley' s employer, Ronald Young, back

after he was in an accident and taken by ambulance to the Queen' s Medical Center on Jan. 13.

In an interview through interpreter Kennedy Cooper, McFeeley said he did not ask for an interpreter in the emergency room because he "just assumed they knew what they were doing, that they called an interpreter."

The deaf man' s experience angered McFeeley' s employer, Ronald Young, owner of Won Ton and Things Ltd. on Sand Island, and has upset advocates and organizations for the deaf. "He was there eight

hours," Young said. "He didn' t understand why he had to wait so long. For a deaf person, that' s a long time if there is no communication."

Queen' s spokeswoman Nancy Usui said the hospital' s policy is to provide emergency interpreters for deaf and hearing-impaired patients if they request an interpreter or the doctor or clinician feels communication is an issue. She said she could not discuss specifics of McFeeley' s case because of the patients' privacy law, and that the hospital' s patient relations office has tried without success to contact him.

Darlene Baird, communication access program manager and emergency sign-language interpreter at Hawaii Services on Deafness, said there appears to be a breakdown in requesting interpreters in emergency departments. "Kaiser is really good, but there is a problem with other hospitals." Baird does not believe it is a cost-savings issue, because she said Queen' s hires interpreters every day for regular appointments with deaf patients. "I think it' s an oversight," she said. "Doctors get so busy (in ERs)." But the American with Disabilities Act calls for equal access to information, she said, adding that she knows of recent violations of the law.

Officials say more than 100,000 islanders statewide have significant hearing loss, and about 10,000 are deaf residents who use sign language as the primary method of communication.

Communication does not always require an interpreter, but can be in writing or by a computer screen, she said. McFeeley said he was "writing notes back and forth" with his nurses and doctors. But he prefers an interpreter because sometimes it is hard to understand what someone means with writing, he said.

Also, it was difficult for him to write because his right hand was injured, with 12 stitches needed on his little finger, he said. He also was treated for two cuts on his head and lacerations above his right eyebrow.

McFeeley collided with a car about 4:30 p.m. while riding his bicycle from Sand Island to Puuhale Street, where he catches the bus to go to his home in Waianae.

Young said a social worker called him from Queen' s at about 10:30 p.m. looking for a relative who could communicate with McFeeley because they were trying to discharge him.

Young said he asked the social worker and others in the emergency room, before and after he went there to pick up McFeeley, why no one had called for an interpreter since 5 p.m. "It really concerns me that the hospital never bothered to get an interpreter," said Young, explaining that he only knows a limited form of sign language. "How would Rodney know what was happening to him?" An emergency interpreter was reached through the Hawaii Services on Deafness and arrived about midnight from Waianae, he said. He and McFeeley left the hospital about 1 a.m., he said.

Kristine Pagano, advocate and treasurer for the Aloha State Association of the Deaf, said more education is needed for hospitals about care for patients with communication barriers.

Wai said health issues are involved as well as legal requirements. "A person must have informed consent when signing papers," she pointed out. "If a person is deaf and doesn' t have appropriate literacy skills, as might a non-English-speaking person from another country, then writing down or even typing what is on a printed form doesn' t provide any great communication."

Kathy Reimers, Hawaii Services on Deafness executive director, said her agency, which offers emergency interpretation services around the clock, has contracts with Queen' s and other medical centers. "We know Queen' s staff and legal personnel are aware of the laws and have set a system in place to ensure compliance. "I don' t know why there is a breakdown in the ER system," Reimers added, "but we' re going to do training there and refresher training with all hospitals."

Although he was not happy about not having an interpreter, McFeeley said, "I really liked my doctor," who advised him to wear a helmet when riding bike. "I' ve already bought it," he said.

♣

A Fund to Help Pay Interpreters Has Been Established – in New York

By Nancy Stansell

It may be the first one in the whole US and perhaps more will follow. What is it? The Monroe County Bar Association (Rochester, NY) on Wednesday, March 23, 2005, announced the formation of a fund that will help lawyers pay for sign language interpreters for clients.

The Deaf Equal Access Fund (DEAFund) resulted from a task force established after a lawyer last year admitted violating the Americans with Disabilities Act by not providing an interpreter for a deaf client.

"When we became aware of that situation, we at the bar association decided we didn't want to see that happen again," said Michael Wolford, president of the Monroe County Bar Association.

Using \$7,000 from funds from the association and its foundation, local lawyers will be able to pay for an interpreter for an initial visit and be reimbursed 50 percent for future interpreter needs, Wolford said. The association has a contract that will pay interpreters \$45 an hour.

In addition to offering to pay the money out of the fund, a workshop, "Deaf and Hard-of-Hearing Clients: How to Expand Your Practice & Stay Out of Trouble," has been scheduled for April 6. Lawyers will learn when an interpreter is appropriate and how they can avoid violating the ADA.

The new fund will be used when lawyers meet with clients in their offices. Courts already supply interpreters in court proceedings and for jurors.

"We think this will make this the most deaf-friendly legal community in the country," said Bryan Hetherington, who chaired the task force that developed the DEAFund.

Rochester has one of the largest deaf populations in the country, with thousands of people who use sign language. It is home to Rochester Institute of Technology's National Technical Institute for the Deaf, the world's largest technical college for the deaf.

As was reported in the Rochester Democrat and Chronicle, Matt Starr, director of DePaul Interpreting Services, said writing notes back and forth is not only time consuming but may not be a good way to communicate for someone whose first language is American Sign Language, rather than English.

"A professional interpreter is the most effective way to bridge the barrier between deaf and hearing persons," he said.

NTID Dean Alan Hurwitz applauded the efforts and noted the interpreter is as important for the lawyer as for the client.

"People can feel comfortable approaching an attorney for the services they need," he said. ♣



What do you think?

Should Alabama have a similar fund?

Why do you think that?

Please email your thoughts to alridnews@alrid.org.

New Project Brings Sign Language to the Web

From www.ctv.ca Newsroom

A team of Canadian researchers has come up with a way to allow the deaf more access to the Internet in a language that they can understand.



While there are plenty of sites designed to translate the English that dominates the Internet into other languages, there has never been anything to translate the Web into ASL, the most common form of signing used in North America. That's why Signlinks was developed – to make sign language available to Web users.

Signlinks allow websites to be video-based, not text-based. Hearing impaired and deaf users can receive information through sign language visually represented by a video of someone explaining the information by signing.



Deborah Fels

"What comes up is sign language video content that's telling you about the site. Then you can click on different side links that take you to other sites," explains Deborah Fels, a Ryerson University engineer who develops multi-media computer

applications for people with disabilities.

Jim Hardman, who works as a regional program manager at the Canadian Hearing Society and is deaf himself, also helped develop the idea with the Canadian Hearing Society, which now features the software on its website.



Jim Hardman

"It allows people to have sign language on the Web, just like you can have French on the Web and Spanish on the Web," says Fels. "It's an equalizer of languages." The Signlinking technique is showcased at on "ASLpah" website.

The Canadian Hearing Society now has the device on their website. The developers hope to soon see the software available on government and official databases so the hearing impaired can fill out and submit forms online. And there are plans for a compatible Signlinks email system.

Hardman says he expects all of it will mean great changes for the deaf community. "Finally there's information available to me on the Web," he says. "And I envision five years from now seeing many websites available, presented in American Sign Language for now, but then the other sign languages in the world eventually." ♣

A New Town Designed for Sign Language Users

By Nancy Stansell

Plans are underway week for the creation of a town near Sioux Falls, SD, with the usual amenities: hotels, a convention center, retail shops and churches; but one thing will be different: Sign language will be the preferred way to communicate.

The town is designed to make life easier and more practical for deaf and hard-of-hearing residents, said Terry Sanford, director of town planning for Nederveld Associates, a Grand Rapids, Michigan, company overseeing the project.

"We want it to be a small town with independent shop owners and enterprises," he said.

The town would be named **Laurent** after Laurent Clerc, the French educator who pioneered sign language in the United States. It is the brainchild of Marvin Miller, who was born deaf, and his mother-in-law, M.E. Barwacz.

A week of planning sessions that involves prospective residents and others began Monday, March 21, 2005. The town, to be just west of Sioux Falls off Interstate 90, could welcome residents — deaf and hearing alike — beginning next year.

Plans include shops and homes within walking distance of each other. Each building would have strobe lights and sirens to warn residents of fires or other disasters. The businesses will have many windows to let in as much light as possible.

"At the end of the process we will have pretty specific plans: house details, public buildings and street layouts, the retail centers," Sanford said.

Ninety-two families and individuals have said they would move to Laurent, nearly the threshold number needed to apply to become a town.

"We want pioneers," Miller told the Minneapolis Star Tribune recently through an interpreter. "Just like those who came to live here way back when."

The first residents most likely would work in nearby cities such as Sioux Falls or Mitchell, Sanford said. But the plan is to build a community that supports itself by offering food, lodging and other services for travelers along Interstate 90, a major byway for sights including Mount Rushmore National Memorial, the Badlands National Park and the Sturgis Motorcycle Rally.

"We are looking at it with open ears because economically, it could be a fantastic thing for McCook County," said County Commissioner Ralph Dybdahl. "You don't build towns every day." ♣



2005 RID National Conference July 10-15, 2005, San Antonio, Texas

The 2005 RID National Biennial Conference is expected to attract upward of 2,000 members to San Antonio. **The emphasis is on educational development.** More than 75 different educational opportunities were offered at the 2003 Conference, ranging from 5 hour concentrated tracks to 3 hour workshops, 1-1/2 hour professional presentations and forums on topics of interest to those in the profession as well as plenary sessions most mornings.

Additionally, as the largest gathering of sign language interpreters in the world, it offers participants the opportunity to meet with fellow colleagues from around the nation and the world and establish life-long professional relationships. The best and the brightest of the profession will be on hand in San Antonio. ***Make your plans to be there as well.***

Participants may register for the entire conference, or pay a daily rate. Badges will be issued for all participants (daily registrants will receive various colored badges) and are mandatory for entry into the educational aspects of the conference.

The Closing Banquet is currently scheduled to occur on Thursday night, July 14. The price includes a meal and entertainment.

It's not too late! Registration prices will increase again on April 30th. You may register on line at www.rid.org/register. If you prefer to print and mail in your registration, forms may be found there as well. Don't delay. The conference hotel is filled and neighboring hotels are filling up fast.

For more information, please visit www.rid.org



The ALRID News Congratulates the ALRID “Why I Would Be a Good



Person to Send” Essay Contest Winner!

In the January/February edition of The ALRID News, Nancy Hayes, ALRID President, announced an Essay Contest in which the winner would receive full sponsorship to attend the 2005 RID National Conference in San Antonio, TX. The announcement was also sent via email to all ALRID members. Contestants were instructed to write a one-page essay and explain why he/she would be a good person to send to the conference and then submit the essay via email to president@alrid.org. The deadline for submissions was February 15th.

As Ed McMahon put it... “If you don't enter, you can't win!” ALRID received only two entrants for the contest making it rather difficult for the ad hoc committee to choose a winner. The essay written by Lisa Mixon prevailed and she was declared the winner!



Lisa Mixon

When informed by email that she had won the contest, Lisa replied, “Woo Hoo! I'm going to Texas!”

Congratulations, Lisa! The ALRID News Committee wishes you a great trip

filled with education, encouragement and exciting times. We are looking forward to receiving your report for the July/August edition of the newsletter. ♣



2005 RID CONFERENCE REGISTRATION FORM

July 10-15, 2005, San Antonio, Texas

SECTION A ■ REGISTRANT INFORMATION

Mr. Mrs. Ms. Dr. _____ Member # _____

Name for Badge _____ E-Mail _____

Address: _____

City, State, Zip: _____

Home Phone: _____ V/TTY/B Work Phone: _____ V/TTY/B

Emergency Contact Name _____ Phone number _____

List Any Special Services You Require (All special requests must be made by June 1):

- Interpreting/Transliterating
- Oral interpreting
- Low Vision/Tactile interpreting
- Other _____

SECTION B ■ INDIVIDUAL REGISTRATION

If you are part of a group registration, do NOT fill out this section, see section F on page 2.

Registration forms & payments must be postmarked by:	Early 2/28/05	Regular 4/30/05	Late 5/31/05	On-Site after 5/31/05	Daily _____ specify day(s)
RID Member	<input type="checkbox"/> \$300	<input type="checkbox"/> \$375	<input type="checkbox"/> \$425	<input type="checkbox"/> \$475	<input type="checkbox"/> \$150
RID Student Member	<input type="checkbox"/> \$200	<input type="checkbox"/> \$275	<input type="checkbox"/> \$325	<input type="checkbox"/> \$375	<input type="checkbox"/> \$150
RID Senior Citizen Member*	<input type="checkbox"/> \$250	<input type="checkbox"/> \$325	<input type="checkbox"/> \$375	<input type="checkbox"/> \$425	<input type="checkbox"/> \$150
Non-Member	<input type="checkbox"/> \$400	<input type="checkbox"/> \$475	<input type="checkbox"/> \$525	<input type="checkbox"/> \$575	<input type="checkbox"/> \$150

* Senior citizen: 55 years or older. Please include a copy of an I.D. if not previously submitted.

Registration Amount: \$ _____

SECTION C ■ EXTRAS

Group registrants must submit payment directly to the National Office for these items.

Note: A small supply of long sleeve denim shirts will be available for sale on-site.

Conference Banquet: \$65 x _____ (qty.) = _____ Total

Banquet is scheduled for Thursday, July 14, 2005. Reserve your ticket now and pick them up at the registration area. Tickets will be \$75.00 onsite.

Conference Polo Shirt: \$25 x _____ (qty.) = _____ Total

A quality cotton black sport shirt featuring color embroidering.

Indicate size(s): S M L XL XXL

Conference T-Shirt: S - XL = \$15, 2XL - 4XL = \$20 x _____ (qty.) = _____ Total

Gray t-shirts with color conference logo. Indicate size(s): S M L XL XXL 3XL 4XL

Total Extras Amount: \$ _____

SECTION D ■ PAYMENT INFORMATION - See section E on page 2 for important information.

Registration Amount: \$ _____

Extras Amount: \$ _____

TOTAL PAYMENT \$ _____ (U.S. Dollars)

Check # _____ Money Order VISA MC Amex Discover

Credit Card # _____ Exp. Date _____ Signature _____

Register Online at
www.rid.org!
It's Quick and Easy!



ALABAMA REGISTRY OF INTERPRETERS FOR THE DEAF

APPLICATION FOR MEMBERSHIP

Fiscal Year July 1, 2004 – June 30, 2005

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

Home Phone: (____) _____ Work Phone:(____) _____

Fax: (____) _____ Local Chapter: _____

Email Address: _____

Credentials: _____
(ALBIT or other State License or Permit, RID Certifications or NAD Certifications)

Where do you prefer to receive *The ALRID News*?
E-mail Address **or** U.S. Postal Service (*Circle One*)

PAYMENT	ALRID Membership Dues	\$25.00
Donations:	<i>Scholarship Fund</i>	_____
	<i>Training Fund</i>	_____
	<i>Other</i>	_____
	<i>After June 30th Renewing Members add \$5.00 Late Fee.</i>	_____
TOTAL		\$ _____

A Check or Money Order can be made payable to **ALRID** will serve as your receipt.
ALRID shall assess a \$25.00 fee for each check returned due to insufficient funds.

Send Application and Payment to: Lisa Gould, Secretary of ALRID
1050 Government Street
Mobile, AL 36604
(251) 432-7777 gould.lisa@aidb.state.al.us

FOR OFFICE USE ONLY: Date Received: _____ Check #: _____



Editor, The ALRID News
% Nancy Stansell
306 Autumn Lane
Madison, AL 35758



The ALRID News

ADVERTISING!

ALRID does not necessarily endorse or support any products or businesses whose advertisements appear in the ALRID Newsletter. The ALRID Board makes the final decision on which ads to publish.

ADVERTISING RATES:

Full-page ad:	\$20.00
Half-page ad:	\$10.00
Quarter page ad:	\$ 5.00
Business card ad:	\$ 2.50

Email print-ready ad to: alridnews@alrid.org

Send appropriate fee to:

Nancy Stansell, Editor
The ALRID News
306 Autumn Lane
Madison, AL 35758

The ALRID News

NEWSLETTER INFORMATION

Editor:	Nancy Stansell
Tel:	256 650 • 8234
Mobile:	256 797 • 1173

Email: alridnews@alrid.org

Volume 6 Publication Dates:

Issue 1: JUL/AUG	Submissions Deadline: JUL 15
Issue 2: SEP/OCT	Submissions Deadline: SEP 15
Issue 3: NOV/DEC	Submissions Deadline: NOV 15
Issue 4: JAN/FEB	Submissions Deadline: JAN 15
Issue 5: MAR/APR	Submissions Deadline: MAR 15
Issue 6: MAY/JUN	Submissions Deadline: MAY 15